

¿Qué pasa en primer grado?

Lecto-escritura en idioma K'iche' y Español en el departamento de Totonicapán



Investigación realizada por PRODESSA-CRS
Guatemala, noviembre de 2016

Preguntas de investigación

- ¿Cuál es el perfil lingüístico de los niños y las niñas que están asistiendo a primero primaria?
- ¿Cuánto están aprendiendo a leer y escribir los estudiantes de primero primaria en k'iche' y español?
- ¿Cómo está enseñando el docente a leer y escribir en k'iche' y español?

Metodología de trabajo

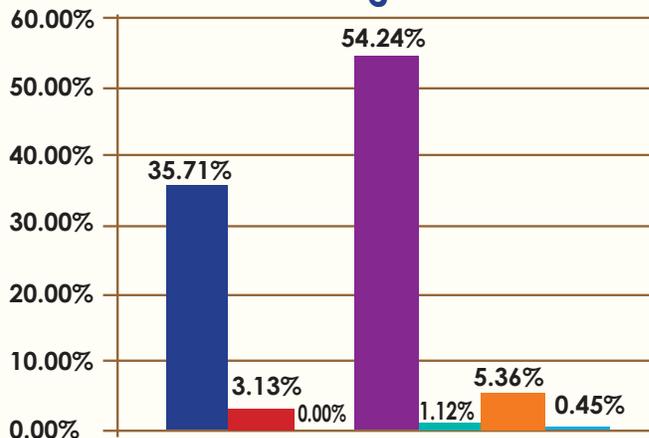
Se trabajó en una muestra de 60 establecimientos, de los 225 que existen en los 4 municipios (26.6% del total). En cada uno de los 60 establecimientos seleccionados se desarrollaron las siguientes actividades de indagación:

- Entrevista al director y maestra de primero primaria.
- Observación de una clase de Comunicación y Lenguaje.
- Evaluación de lectoescritura en k'iche' y español (PLI) de los estudiantes de primero primaria (453)
- Perfil lingüístico en k'iche' y español de los estudiantes de primero primaria (453)

¿Cuál es el perfil lingüístico de los niños y las niñas que están asistiendo a primero primaria?

Con información de 453 estudiantes evaluados entre agosto y septiembre del 2016

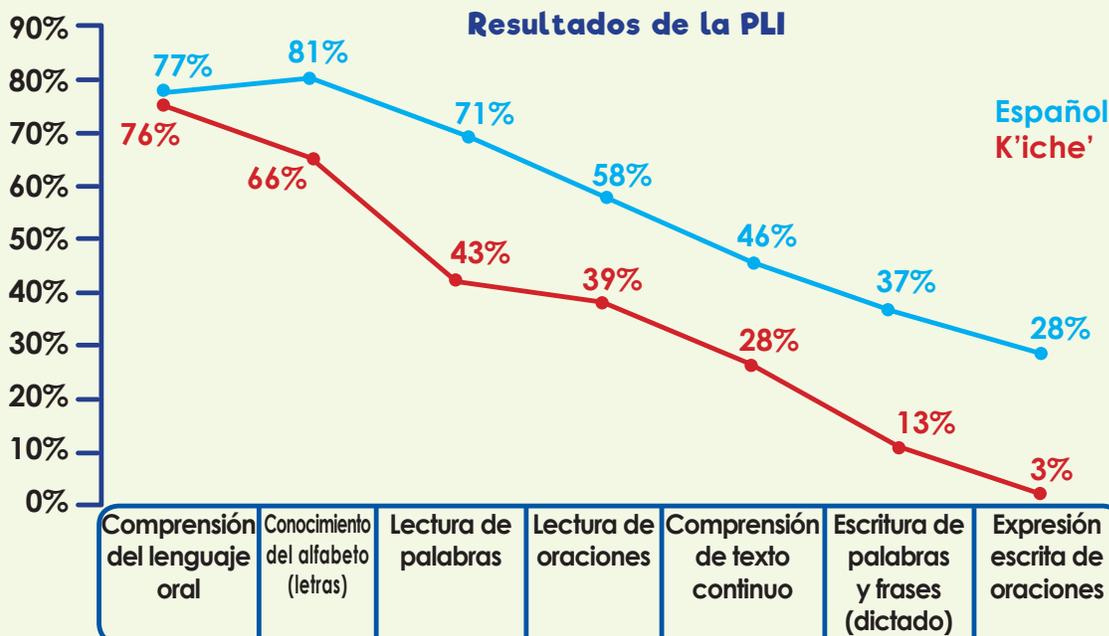
Perfil lingüístico



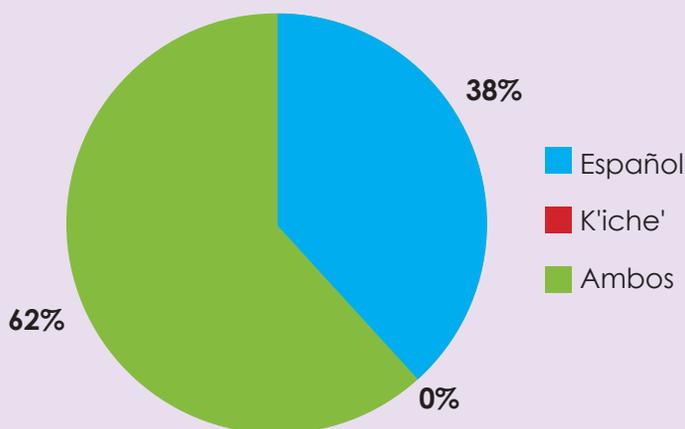
- Bilingües, ambos idiomas con buen manejo
- Monolingües español, buen manejo español, sin conocimiento k'iche'
- Monolingües k'iche', buen manejo k'iche', sin conocimiento español
- Bilingües incipientes, buen manejo español, manejo regular k'iche'
- Bilingües incipientes, buen manejo k'iche', manejo regular español
- Incipientes en ambos idiomas, regular los dos
- Sin conocimiento de ambos idiomas

¿Cuánto están aprendiendo a leer y escribir los estudiantes de primero primaria en k'iche' y español?

Con información de 453 estudiantes evaluados con la Prueba de Lectoescritura Inicial -PLI- entre agosto y septiembre del 2016



¿En qué idioma reporta la maestra que enseña a leer y escribir?



¿En qué idioma están las palabras que están leyendo los niños y niñas?

Idioma	Aulas	%
K'iche'	2	3.3%
Español	55	91.7%
Ambos	3	5.0%
TOTAL	60	100.0%

¿En qué idioma están las palabras que están escribiendo las niñas y niños?

Idioma	Aulas	%
K'iche'	1	1.7%
Español	54	90.0%
Ambos	5	8.3%
TOTAL	60	100.0%



Conclusiones:

1. Los niños y niñas a las que se les aplicó el Perfil lingüístico tienen un mayor dominio del español que del k'iche' para comunicarse de forma oral. Sin embargo, el 90% son bilingües.
2. El 22% de los niños y niñas evaluados tienen ambos idiomas, español y k'iche' como lenguas maternas. Son bilingües de cuna.
3. Al mes de agosto, el aprendizaje de la lecto-escritura de los niños y niñas a quienes se les aplicó la PLI era deficiente en español, y muy deficiente en k'iche'.
4. Las maestras llaman educación bilingüe al uso oral de ambos idiomas, pero menos del 10% está enseñando a leer y escribir en ambos idiomas.
5. La mayoría de niños y niñas logran leer palabras pero no logran realizar la lectura comprensiva de textos cortos; pueden escribir palabras sueltas pero no pueden expresar por escrito una oración.
6. El 91% de los niños y niñas de primer grado de los municipios evaluados en Totonicapán, está aprendiendo a leer y escribir únicamente en idioma español, el 7% está aprendiendo a leer y escribir simultáneamente en ambos idiomas y el 2% está aprendiendo a leer y escribir exclusivamente en idioma k'iche'.
7. En relación al método, los pasos más utilizados son: la enseñanza del trazo de las letras, aprender el sonido y su relación con la letra para luego ir formando sílabas, las planas y el dictado. No se practica la lectura de textos completos ni la expresión escrita (redacción de oraciones).

Recomendaciones:

1. Crear la unidad de Atención Integral a Primer Grado en el Ministerio de Educación.
2. Implementar programas efectivos para estimular la asistencia regular de los estudiantes a la escuela y reducir el fracaso escolar.
3. Promover la retención del docente de primer grado a través de un bono u otros incentivos.
4. Crear un programa de formación especializado para docentes de primer grado.
5. Establecer la normativa necesaria que prohíba compartir el primer grado con otros grados.
6. Desarrollar nuevos modelos pedagógicos para contextos bilingües y nuevos materiales.
7. Establecer un programa de comunicación social para incentivar el uso escrito del k'iche'.

Descargue la investigación completa en



<http://www.prodessa.net>

